



sah DAS ANGEBOT

Sprachkurse
Dolmetschen
Job Coaching
Begleitung & Begegnung
Rechtsberatungsstelle
essKultur
Kibis
Sprachzertifikate
und mehr

ÜBERSICHT

2

UNSER ANGEBOT AUF EINEN BLICK



KURSE

SPRACHKURSE	6
INFORMATIKKURS	8
EINBÜRGERUNGSKURS	
ATELIER	
DOLMETSCHEN SCHNUPPERKURS	



BERUFLICHE INTEGRATION

BEWERBUNGS COACHING	9
PASSEPARTOUT	
PROGRESS	
ACCOMPA	
JOB COACHING ZÜRICH	
DIE BÖRSE	14

ZERTIFIKATE



FIDE-TEST	
TELC-PRÜFUNG	



GRATIS ANGEBOTE

KINDERBAUSTELLE	13
DEUTSCH IM PARK	14
GRÜEZI KLETTGAU	16



DOLMETSCHEN

INTERKULTURELLES DOLMETSCHEN	5
SCHRIFTLICHES ÜBERSETZEN	
FERNDOLMETSCHEN	
DOLMETSCHER/IN WERDEN	



BEGLEITUNG

FAMILIENBEGLEITUNG (SPF)	11
INTERKULTURELLE BEGLEITUNG	
BEGLEITETES BESUCHSRECHT	



RECHTSBERATUNG

ASYL- UND AUSLÄNDERRECHT	10
--------------------------	----



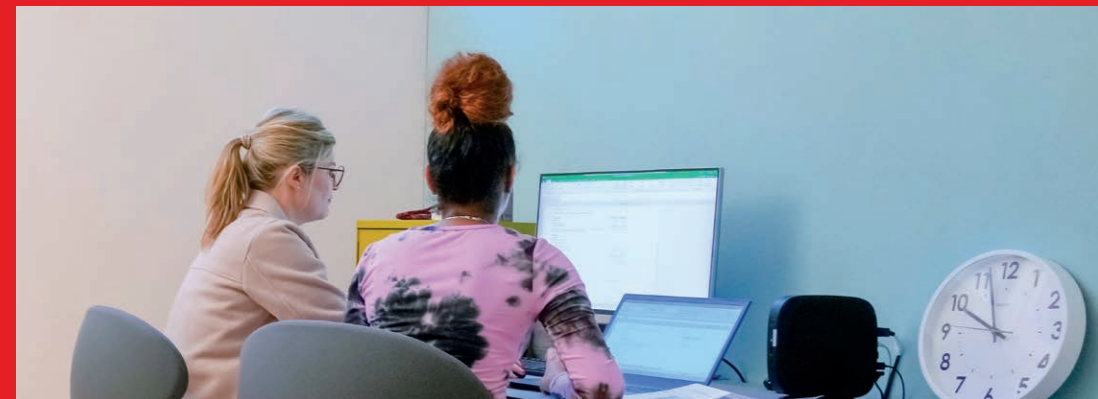
KINDERTAGESSTÄTTE

KIBIS IN DER STAHLGIESSEREI	12
-----------------------------	----



KULINARISCHE PROJEKTE 17

ESSKULTUR IN DER STADTHAUSGASSE	
MENSAH IN HERBLINGEN	



DAS SAH

WILLKOMMEN BEIM SAH SCHAFFHAUSEN

4

Im Januar 2005 wurde der eigenständige Verein SAH Schaffhausen gegründet. Unsere Non-Profit-Organisation widmet sich insbesondere dem Integrations- und Migrationsbereich und engagiert sich für eine gerechtere Gesellschaft. Wir fördern die Fähigkeiten von Menschen und Gruppen, ihre gesellschaftlichen Rechte und Möglichkeiten wahrzunehmen.

Wir bieten Deutschkurse auf verschiedenen Niveaus und diverse Kurse im Bereich der beruflichen Integration an, vermitteln interkulturell Dolmetschende, um für gegenseitiges Verständnis zu sorgen und verwöhnen Sie mit unserem Integrationsprojekt essKultur mit Gerichten aus aller Welt.

Unsere zahlreichen Angebote zielen darauf ab, Solidarität zu leben, Vorurteile abzubauen, Armut zu überwinden und Bildung zu fördern. Das SAH Schaffhausen ist Teil des schweizweiten SAH-Netzwerkes, welches aus zehn eigenständigen SAH-Regionalvereinen in der Deutschschweiz, der Romandie, im Tessin sowie einem gemeinsamen nationalen Sekretariat in Bern besteht (SAH Schweiz).

In unserem Gebäude befindet sich zudem die Rechtsberatungsstelle für Asyl- und Ausländerrecht. Die Rechtsberatungsstelle für Asyl- und Ausländerrecht in Schaffhausen unterstützt Personen im Asyl- oder Wegweisungsverfahren und im Ausländerrecht. Sie ist für viele Asyl-suchende und Personen mit Migrationshintergrund die wichtigste Anlaufstelle bei rechtlichen Fragen.

DOLMETSCHEN

DOLMETSCHEN, ÜBERSETZEN, VERMITTELN

5

LEISTUNG	ANGEBOT	SPRACHEN
DOLMETSCHEN Interkulturelles Dolmetschen Im interkulturellen Dialog übersetzen und zwischen Gesprächspartnern verschiedener Nationen vermitteln	• Vermittlung von Dolmetschenden • Dolmetschen im Dialog • Dolmetschen via Telefon • Dolmetschen via Video	Albanisch, Amharisch, Arabisch, Bengali, Bosnisch, Chinesisch, Dari, Französisch, Georgisch, Hindi, Italienisch, Kroatisch, kurdische Dialekte, Farsi, Pashto, Portugiesisch, Russisch, Serbisch, Spanisch, Somali, Tamil, Thai, Tibetisch, Tigrinya, Türkisch, Ukrainisch, Ungarisch, Urdu, Vietnamesisch
ÜBERSETZEN Schriftliches Übersetzen	• Übersetzen von Dokumenten	Albanisch, Arabisch, Bosnisch/Serbisch/Kroatisch, Bulgarisch, Dari, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Mazedonisch, Pashto, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Somali, Spanisch, Tamil, Tigrinya, Türkisch, Ukrainisch, Ungarisch

PRÜFUNGSVORBEREITUNG	ANGEBOT	VORAUSSETZUNGEN
AUSBILDUNG DOLMETSCHEN Basiskurs Vorbereitung auf die Prüfung für das INTERPRET-Zertifikat/jährliche Durchführung	• 96h in 16 Seminartagen • 2 x 3h Supervision • 6h praktische Prüfungsvorbereitung • 4h/Woche selbständige Lernzeit	• Deutsch Niveau B2 & PC-Anwenderkenntnisse



WEITERE SPRACHEN

Auch für weniger gängige Sprachen können wir in den meisten Fällen Dolmetschende finden, das braucht aber in der Regel etwas mehr Zeit.

KONTAKT

Haben Sie Fragen? Wir beraten Sie gern.
 052 630 06 40
 derman@sah.ch



SPRACHKURSE FÜR ERWACHSENE

KURSE	ANGEBOT	ZUSATZLEISTUNGEN	MEHR
INTENSIVKURSE Deutschkurse für Erwachsene Sprachniveau A1, A2 und B1	• 15 Lektionen/Woche • Inklusive 3 Lektionen Fokus Arbeit/Woche • Semesterkurs	• Mit Sozialinformation¹ • Einige Kurse mit Kinderbetreuung²	
MODULKURSE Kurse für Frauen Sprachniveau A1, A2	• 3 x 3 Lektionen/Woche • Semesterkurs	• Mit Sozialinformation¹ • Mit Kinderbetreuung²	
ALPHABETISIERUNG Lateinische Schrift für Erwachsene Niveau AL1 – AL3	• 3 x 3 Lektionen/Woche • Semesterkurs	• Mit Sozialinformation¹ • Mit Kinderbetreuung²	
ABENDKURSE Kurse für Erwerbstätige Sprachniveau A1, A2	• 3 x 2 Lektionen/Woche • Semesterkurs • Unterrichtsbeginn in der Regel um 17.45h	• Teilweise mit Sozialinformation¹	
KONVERSATIONSKURSE NACH FIDE Mündlich Deutsch für Erwachsene Sprachniveau A1, A2	• 3 x 3 Lektionen/Woche • Semesterkurs	• Mit Sozialinformation¹ • Mit Kinderbetreuung²	
DEUTSCH IN DER FIRMA Für Unternehmen und ihre Mitarbeitenden	• Kurs mit Fokus auf Vokabular des Arbeitsalltags • Nur auf Anfrage • Kein Regelkurs	• Kontaktieren Sie uns für eine individuelle Beratung. jacqueline.aerne@sah-sh.ch	

INTENSIVKURS FÜR JUNGE ERWACHSENE

Für junge Erwachsene zwischen 16 und 26 Jahren

- Vorbereitung auf den Übertritt ans BBZ oder Berufsausbildung
- Grundstein für die erfolgreiche Integration von jungen Erwachsenen mit Migrationshintergrund
- In der Regel vier Semester

KURS	JUMA 1	KURS	JUMA 2
ANGEBOT	28 – 30 Lektionen pro Woche über 5 Tage verteilt 2 Semester Zielniveau A1 – A2 Kultur, Werte und Regeln des Zusammenlebens in der Schweiz	ANGEBOT	28 – 30 Lektionen pro Woche über 5 Tage verteilt 2 Semester Vertiefung der Sprachkompetenz, Zielniveau A2 – B1 Weitere Fächer als Vorbereitung auf den Übertritt ans BBZ oder den direkten Einstieg in eine Berufsausbildung
LEKTIONEN PRO WOCHE	Deutsch 20 Mathematik 4 Medien und Informatik 2 Bildnerisches Gestalten 2 Aufgabenhilfe ¹ 2	LEKTIONEN PRO WOCHE	Deutsch 15 Mathematik 4 Berufliche Orientierung ² 2 Medien und Informatik 2 Allgemeinbildung 2 Schweizerdeutsch 2 Aufgabenhilfe ¹ 2

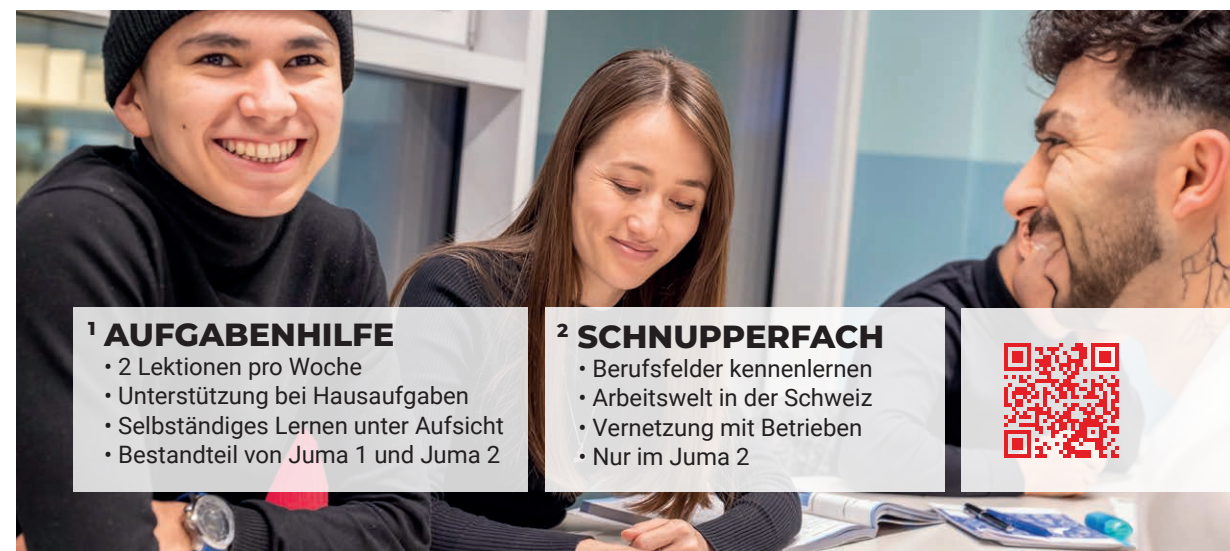


¹ SOZIALINFORMATION

- Leben und Alltag in der Schweiz
- 6 x 6 Lektionen pro Semester
- Besuch verschiedener Institutionen und Beratungsstellen

² KIBIS

KINDERBETREUUNG
Für einige Sprachkurse bieten wir Kinderbetreuung in unserer Kibis an. Die Kosten variieren. Siehe S.14



¹ AUFGABENHILFE

- 2 Lektionen pro Woche
- Unterstützung bei Hausaufgaben
- Selbständiges Lernen unter Aufsicht
- Bestandteil von Juma 1 und Juma 2

² SCHNUPPERFACH

- Berufsfelder kennenlernen
- Arbeitswelt in der Schweiz
- Vernetzung mit Betrieben
- Nur im Juma 2



KURSE

VERSCHIEDENE KURSE



8

KURSE	ANGEBOT	KURSIINHALT	MEHR
DIGITALE ALLTAGS-KOMPETENZEN Nutzung von digitalen Geräten Kann mit Bildungsgutscheinen finanziert werden	• 4 Wochen • 4 Kurstage • Individuelle Inhalte, an Gruppe angepasst	• Smartphone und Computer • Apps und Programme • Sicherheit und Selbständigkeit im Alltag	
EINBÜRGERUNGSKURS Vorbereitung	• 4 x 3 Lektionen • Immer samstags	Geografie & Geschichte der Schweiz, Demokratie, Föderalismus, Rechte & Pflichten, Sprachen, Arbeit, Bildung, soziale Sicherheit, Gesundheit, Religionen	
ATELIER Nähen, Textiles Werken	• 3 – 6 Lektionen pro Tag • Montag bis Donnerstag	• Erlernen von Grundfertigkeiten im Nähen, Stricken und Häkeln • Förderung der sprachlichen und sozialen Integration • Mit Kinderbetreuung²	
DOLMETSCHEN Schnupperkurs Voraussetzung: Deutsch mindestens auf Niveau B2	• 2 x 4 Lektionen	• Vorbereitung auf die Dolmetschenden-Ausbildung • Erste Einblicke in die Arbeit als interkulturell Dolmetschende	

JOB COACHING

BERUFLICHE INTEGRATION



COACHING	ANGEBOT	INHALT	MEHR
BEWERBUNGS-COACHING Coaching für Stellensuchende Personen	• Gespräche à 50 Minuten	• Erarbeiten der Bewerbungsstrategie • Professionelle Bewerbungsunterlagen • Bewerbungsfoto erstellen • Jobmarkt analysieren & Stellen suchen • Vorbereitung auf Bewerbungsgespräche	
PASSEPARTOUT Job Coaching primär für Personen aus dem Asyl- und Flüchtlingsbereich	• Module Arbeit & Ausbildung • Je 6 Monate • Kursstart individuell	• Berufsfindung & Laufbahnplanung • Bewerbungsunterlagen erstellen • Begleitete Stellensuche & Bewerbungsstrategien • Arbeitsmarkt- und Auftrittskompetenzen • Diplomanerkennung bei Bedarf	
PROGRESS Angebot für das RAV Schaffhausen	• 3 – 5 Monate	• Bildung und Stellensuche • Gruppencoachings • Bewerbungskoachings	
JOB COACHING ZÜRICH	• Modul 1: 4 – 6 Wochen • Modul 3: 7 – 8 Wochen	• Job Coaching für Geflüchtete – Zürcher Angebotskatalog • Modul Arbeitsintegrationsplan • Modul Bewerbungsunterstützung und Nachbegleitung	
BEGLEITUNG	ANGEBOT	INHALT	MEHR
ACCOMPA Für Jugendliche und junge Erwachsene in einer Berufsausbildung	• Individuelle Dauer	• Begleitung während der beruflichen Grundbildung • Bindeglied zwischen Auszubildenden, Lehrbetrieb, Berufsschule und Betreuer • Nachhilfe bei Bedarf	



KONTAKT

Haben Sie Fragen?
Wir beraten Sie gern.
052 630 06 40



KOSTENLOS: BEWERBUNGSWERKSTATT

- Unterstützung beim Erstellen von Bewerbungsunterlagen
 - Kurzinputs rund um das Thema Stellensuche
 - Individuelle Termine können telefonisch vereinbart werden
- 052 630 06 40

KONTAKT

Haben Sie Fragen?
Wir beraten Sie gern.
052 630 06 40
beruflicheintegration@sah-sh.ch

BERATUNG

RECHTSBERATUNGSSTELLE

10

	ANGEBOT
BERATUNGSSTELLE FÜR ASYL- UND AUSLÄNDERRECHT	• Asylrecht: Rechtsberatung und Rechtsvertretung • Beratung und Unterstützung bei: Negativen/teilweise negativen Asylentscheiden Familiennachzügen Härtefallgesuchen Gesuchen um Kantonswechsel • Beratung und falls nötig Vertretung: Für ausländische Personen, die bereits über Aufenthaltsstatus verfügen oder erlangen möchten sowie für Gemeinden in ausländer- und asylrechtlichen Fragestellungen • Rechtliche Vertretung: Für unbegleitete minderjährige Asylsuchende • Vertretung: Von Asylsuchenden im erweiterten Verfahren
ÖFFNUNGSZEITEN	Beratungsnachmittag: Jeden Mittwoch von 13.30h – 17.00h Telefonzeiten: • 052 630 06 45 • Mo – Do von 11.00h – 12.00h • Freitags nur Sekretariat erreichbar

BEGLEITUNG

BEGLEITEN UND UNTERSTÜTZEN

11

LEISTUNG	ANGEBOT
SOZIALPÄDAGOGISCHE FAMILIENBEGLEITUNG Befähigung System- und alltagsorientierte Hilfestellungen für Familien und Menschen in mehrfach herausfordernden Situationen	• Stärkung der Erziehungskompetenz • Begleitung von Ablösungsprozessen • Unterstützung von Kindern und Jugendlichen bei Rückplatzierungen nach stationären Aufenthalten • Stabilisierung von Familien in herausfordernden Lebenssituationen mit/ohne Migrationshintergrund • Individuell angepasste Familienunterstützung
BEGLEITETES BESUCHSRECHT Beziehung Professionelle und zielorientierte Unterstützung/Beziehungsaufbau im geschützten Rahmen	• Aufbau und Förderung der Beziehung zwischen Kind und besuchsberechtigtem Elternteil/ Pflegefamilie • Begleitung der Besuche sowie der Übergabesituationen • Sicherstellung des Kindeswohls und Schutz des Kindes im Mittelpunkt
INTERKULTURELLE BEGLEITUNG Integration Unterstützung bei Alltagsaufgaben durch interkulturelle Begleitpersonen	• Unterstützung bei Wohnungssuche, Einzug sowie bei Arztbesuchen • Begleitung im Umgang mit Behörden, Banken und Post • Orientierung im öffentlichen Verkehr und Förderung der Mobilität • Einführung in das Schweizer Schulsystem sowie Unterstützung im Bildungsalltag • Förderung der sozialen Integration und Freizeitgestaltung



KONTAKT

Haben Sie Fragen? Wir beraten Sie gern.
052 630 06 45
beratungsstelle@sah-sh.ch



BUCHUNG & ANFRAGEN

Haben Sie Fragen? Wir beraten Sie gern.
052 630 06 40
familienbegleitung@sah-sh.ch



KIBIS

KINDERBETREUUNG IN DER STAHLGIESSEREI



12

	ANGEBOT	INHALT
KIBIS KINDERTAGESSTÄTTE Die Kibis bietet lange Betreuungszeiten und ein faires Preismodell	• Montag bis Freitag • 6.30 bis 18.30 Uhr • Für Kinder im Alter von 3 Monaten bis 6 Jahre	• Vorbereitung auf Spielgruppe und Kindergarten • Frühe Förderung für eine optimale Entwicklung • Klare Strukturen • Sprachförderung
KIBIS KINDERBETREUUNG Die Kibis betreut die Kinder der Teilnehmenden unserer Angebote, die Anmeldung erfolgt über die Schulanmeldung	Wird angeboten für die Kurse: • Alphabetisierung • Modulkurse • Sprechkurse • Intensivkurse • Nähatelier	• Vorbereitung auf Kindergarten • Frühe Förderung für eine optimale Entwicklung • Klare Strukturen • Sprachförderung
	• Für Kinder im Alter von 3 Monaten bis 6 Jahre.	

Unser erfahrenes Fachpersonal arbeitet mit viel Leidenschaft und einem hohen Qualitätsstandard.

KONTAKT
 kibis-sh.ch
 kibis@sah-sh.ch
 052 630 06 40



KINDER BAUSTELLE

GRATISANGEBOT FÜR KINDER



13

	ANGEBOT	BITTE BEACHTEN
KINDERBAUSTELLE Unser neues Angebot für Kinder auf dem Gaswerkareal Rheinholdenstrasse 17 8200 Schaffhausen	• Im Frühjahr, Sommer und Herbst, solange das Wetter es erlaubt • Für alle Kinder aus der Region Schaffhausen • Kreativ an eigenen Ideen bauen • Unter Anleitung und Aufsicht • Kostenlos • Ohne Anmeldung	• Kinder bis 7 Jahre nur unter Begleitung einer erziehungsberechtigten Person • Ab 7 Jahre ohne Begleitung • Kinder müssen zwingend festes Schuhwerk tragen • Bitte Hut und/oder Sonnenschutz mitbringen • Nur mit Baustellen-Pass (bitte selbst ausdrucken, ausfüllen und mitbringen)

WEITERE INFORMATIONEN

Die aktuellen Öffnungszeiten und den Baustellenpass finden Sie auf unserer Website.

Bei starkem Regen, Sturm oder bei starker Hitze über 30 Grad ist die Kinderbaustelle geschlossen.



www.sah-sh.ch/angebot/kinderbaustelle/



Folgen Sie uns auf Instagram:



DIE BÖRSE

NEUES ANGEBOT AUF DEM GASWERK-AREAL

14

	ANGEBOT	ÖFFNUNGSZEITEN
DIE BÖRSE Spielwarenborse Sportwarenborse Pflanzenbrocki	• Gebrauchte Spiel- und Sportwaren für Kinder • Pflanzenbrocki	Montag – Freitag 10.00 – 16.30

Materialspenden

Wir nehmen gebrauchte Spiel- und Sportwaren für Kinder und Pflanzenspenden entgegen, die wir aufbereiten und zum Verkauf anbieten.

Gerne dürfen Sie Materialspenden während der Öffnungszeiten bei uns abgeben oder sie ausserhalb der Öffnungszeiten in die Spendenbox beim Eingang legen.

Folgen Sie uns auf Instagram:



ARBEITSINTEGRATION IN DER BÖRSE

LEISTUNG	TÄTIGKEITEN IN DER BÖRSE
• Individuelle Begleitung • Praxisabklärungen • Qualifizierungen • Aufbautraining • Arbeitsmarktliche Massnahmen • Weitere Eingliederungsmassnahmen	• Aufbereitung von Spiel- und Sportwaren • Herstellung eigener Spiele • Pflege von Musikinstrumenten und Pflanzen • Warenpräsentation • Verkaufsraumpflege • Bedienen der Kundschaft • Kleinere administrative Tätigkeiten • Kleinere Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten

Die Börse umfasst eine Spiel- und Sportwarenborse und eine Pflanzenbrocki.
Bei allen Tätigkeiten werden die Mitarbeitenden von einem erfahrenen Arbeitsagogen begleitet.



LAGE

Gaswerkareal
Rheinholdenstrasse 17
8200 Schaffhausen

KONTAKT

Haben Sie Fragen? Wir beraten Sie gern.
boerse-kinderbaustelle@sah-sh.ch
077 264 31 91



KONTAKT

Haben Sie Fragen? Wir beraten Sie gern.
beruflicheintegration@sah-sh.ch
052 630 06 40

15

GRATIS ANGEBOTE

DEUTSCH LERNEN



16

KONVERSATIONSCAFÉ

im Klettgau

Deutsch lernen in gemütlicher Atmosphäre, es steht allen Personen offen, die ihr Deutsch auf Niveau A1-A2 verbessern wollen.



ANGEBOT

- Jeden Montag 09.00 – 11.00 Uhr
 - Deutschniveaus A1-A2
 - Kostenlos
 - Ohne Anmeldung
 - Adresse: Herrengasse 28, 8213 Neunkirch
 - Kaffee und Tee gibt es vor Ort. Kuchen oder Gebäck dürfen gerne mitgebracht werden.
- Bei Rückfragen erreichen Sie uns unter 052 630 06 40 oder per Mail an schule@sah-sh.ch.

DEUTSCH IM PARK

Deutschkenntnisse erweitern in lockerer Atmosphäre

Von Juni bis Ende Sommerferien



- Kostenlos
- Deutschniveaus A1-A2
- Frei zugänglich, ohne Anmeldung
- Kinder dürfen gern mitgebracht werden
- Bitte mitbringen: Decke zum Sitzen, Schreibsachen
- Treffpunkt immer 20 Minuten vor Beginn beim Schild im Park oder vor dem Haus/der Kirche

Schaffhausen

- Promenadenpark (bei schlechtem Wetter in der Kirche Santa Maria)

Neuhausen

- Burgunwiese (bei schlechtem Wetter im Triangolo)

KULINARISCHE PROJEKTE

KÖSTLICHKEITEN AUS ALLER WELT

WIR KOCHEN

- Jeden Tag frisch
- Wann immer möglich mit regionalen Produkten
- Saisonal und nachhaltig
- Mit Schweizer Fleisch aus der Region
- Vegetarisch und teilweise vegan



ESSKULTUR

Restaurant & Take Away
Gerichte aus aller Welt
Kochevents und Catering

ADRESSE UND KONTAKT

Stadthausgasse 18
Schaffhausen
052 625 18 88
info@esskultur-welten.ch
esskultur-welten.ch

ÖFFNUNGSZEITEN



MENSAH

Öffentliche Mensa
Für Anlässe buchbar

Ernst Müller Strasse 7
Schaffhausen (Herblingen)
076 415 99 37
info@esskultur-welten.ch
mensah.ch



UNSERE MISSION & VISION



UNSER TEAM





Sprachkurse
Dolmetschen
Job Coaching
Begleitung & Begegnung
Rechtsberatungsstelle
essKultur
Kibis
Die Börse
Sprachzertifikate
und mehr

SAH Schaffhausen
Mühlentalstrasse 88B
8200 Schaffhausen

052 630 06 40
sah.schaffhausen@sah-sh.ch
www.sah-sh.ch
www.kibis-sh.ch
www.esskultur-welten.ch



Folgen Sie uns
auf Instagram:

